



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Nội, ngày 15 - 16 tháng 7 năm 2011



**Ngày 15/07/2011**

**HỘI TRƯỞNG A**

**08:00-09:30**

**LỄ KHAI MẠC**

**OPENING CEREMONY**

**CHỦ TỌA ĐOÀN**

**Chủ tịch đoàn (Chairmen):** GS. Trần Đỗ Trinh, GS. Phạm Gia Khải, TS. Nguyễn Quốc Triệu BSCCKII. Vũ Thị Thu Thủy, TS. Phạm Quốc Khánh, GS. Nguyễn Lân Việt, GS. Đặng Vạn Phước, PGS. Nguyễn Ngọc Tước, PGS. Đỗ Doãn Lợi, TS. Phạm Mạnh Hùng, GS. Huỳnh Văn Minh, PGS. Nguyễn Đức Công, PGS. Đinh Thị Thu Hương, PGS. Vũ Điện Biên, PGS. Lê Ngọc Thành, TS. Phạm Hồng Thi, TS. Nguyễn Thị Bạch Yến, TS. Trần Văn Đồng, TS. Tôn Thất Minh, TS. Lê Thanh Liêm, TS. Nguyễn Hồng Hạnh, BS. Vũ Xuân Diệm, TS. Trần Thống, Dr. Thomas Bump, Dr. Mohan Nair, Dr. Ching Chi Keong.



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Long, ngày 15 - 16 tháng 7 năm 2011



# LỄ KHAI MẠC

## OPENING CEREMONY

Thời gian	Nội dung	Báo cáo viên
07:30-08:00	Ca múa nhạc chào mừng <i>Music and instrumental performance</i>	
08:00-08:05	Lễ chào cờ <i>National anthem</i>	
08:05-08:15	Giới thiệu Khách mời danh dự và Chủ tọa đoàn <i>Introduction of chairmen and honored guests by general secretary of VNSEP</i>	ThS. Phạm Trần Linh – Tổng thư ký VNSEP



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Nội, ngày 15 - 16 tháng 7 năm 2011



# LỄ KHAI MẠC

## OPENING CEREMONY

Thời gian	Nội dung	Báo cáo viên
08:15- 08:50	Diễn văn khai mạc Hội nghị <i>Opening speech of president of VNSEP</i>	TS. Phạm Quốc Khánh – Chủ tịch VNSEP
	Diễn văn chào mừng của Chủ tịch Hội Tim mạch Việt Nam (VNHA) <i>Welcome speech of president of VNHA</i>	GS. TS. Phạm Gia Khải – Chủ tịch Hội Tim mạch Việt Nam (VNHA)
	Diễn văn chào mừng của lãnh đạo Bộ Y tế <i>Welcome address by Minister of Health</i>	TS. Nguyễn Quốc Triệu - Bộ trưởng Bộ Y tế
	Diễn văn chào mừng của Lãnh đạo UBND tỉnh Quảng Ninh <i>Welcome address by Quang Ninh authority representative</i>	Bà Vũ Thị Thu Thủy - Phó Chủ tịch UBND tỉnh



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Long, ngày 15 – 16 tháng 7 năm 2011



# LỄ KHAI MẠC

## OPENING CEREMONY

Thời gian	Nội dung	Báo cáo viên
08:15-08:50	Diễn văn chào mừng của Lãnh đạo Sở Y tế Quảng Ninh <i>Welcome remarks by director of Quang Ninh Health center</i>	
	Phát biểu của đại diện khách mời quốc tế <i>Welcome remarks by a foreign faculty</i>	Dr. Thomas Bump (Hoa Kỳ)
08:50-09:10	Lịch sử phát triển của ngành rối loạn nhịp tim Việt Nam <i>Honored speech: The development of cardiac arrhythmias mangagement in Vietnam</i>	GS. TS. Phạm Gia Khải – Chủ tịch Hội Tim mạch Việt Nam
09:10-09:30	Cơ cấu tổ chức và phương hướng hoạt động của Phân hội Điện sinh lý học và Tạo nhịp tim Việt Nam (VNSEP) <i>Organization structure and orientation of Vietnam society of cardiac electrophysiology and pacing (VNSEP)</i>	TS. Phạm Quốc Khánh – Chủ tịch VNSEP



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Long, ngày 15 - 16 tháng 7 năm 2011

Đối tác tài trợ của:



# DIỄN VĂN KHAI MẠC HỘI NGHỊ

## Opening speech of president of VNSEP

**KHANH QUOC PHAM, MD, PhD**

*Chaiman, Organizing Committee of VNSEP 2011*

*President, Vietnam Society of Cardiac Electrophysiology and Pacing*

*Vice President, Vietnam Heart Institute*

# DIỄN VĂN KHAI MẠC HỘI NGHỊ

## Opening speech of president of VNSEP

*Honored Guests,  
Distinguished experts and colleagues,  
Ladies and Gentlemen,*

*I would like to warmly welcome you to charming Ha Long City – the World Heritage Site and to this 1<sup>st</sup> National Congress of Vietnam Society of Cardiac Electrophysiology and Pacing with the theme: “Vietnam’s Arrhythmology: the past, the present and the future”.*

# DIỄN VĂN KHAI MẠC HỘI NGHỊ

## Opening speech of president of VNSEP

*Almost one year ago, the Vietnam Society of Cardiac Electrophysiology and Pacing was established on the occasion of the 12<sup>th</sup> Vietnam National Congress of Cardiology to bring about a turning-point in cardiac arrhythmias research in Vietnam. The establishment and the development of the Society advocates for the practical application up and down the country of the advanced research and clinical practice in arrhythmology which contributed by all the colleagues attending here. The torch of the spirit of devoting to our people's health protection has been passed down from generations to generations of doctors and has been highly regarded by our people and our government.*

# DIỄN VĂN KHAI MẠC HỘI NGHỊ

## Opening speech of president of VNSEP

*In this congress, the subjects range from the basic electrocardiography and basic to advance in cardiac arrhythmias management. In addition to the scientific papers delivered by our Vietnamese colleagues, a lot of presentations will be given by the international colleagues from the ASEAN, the Asia Pacific, the United States and other countries. Their presence here bring much encouragement and support to us in the era of the integration of international sciences and technologies.*

# DIỄN VĂN KHAI MẠC HỘI NGHỊ

## Opening speech of president of VNSEP

*In this congress, the subjects range from the basic electrocardiography and basic to advance in cardiac arrhythmias management. In addition to the scientific papers delivered by our Vietnamese colleagues, a lot of presentations will be given by the international colleagues from the ASEAN, the Asia Pacific, the United States and other countries. Their presence here bring much encouragement and support to us in the era of the integration of international sciences and technologies.*

# DIỄN VĂN KHAI MẠC HỘI NGHỊ

## Opening speech of president of VNSEP

*We would like to extend our sincerest thanks and appreciation to the People's Committee of Quang Ninh Province, the People's Committee of Ha Long City and Quang Ninh Department of Health for their support to the Congress. We would like to express our deep gratitude to the Organizing Committee of the Congress, Quang Ninh Hospital and all the colleagues for their commitment to the success of the Congress. The last, but important point, allow me to extend our thanks to the pharmaceutical companies, the leader domestic and foreign medical equipment and supplies companies as well as non-medical friends for their enthusiastic contribution to the Congress.*

*I wish you a good health and a very pleasant stay here in Ha Long City.*



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Long, ngày 15 - 16 tháng 7 năm 2011

Đối tác truyền thông



**DIỄN VĂN CHÀO MỪNG CỦA CHỦ TỊCH  
HỘI TIM MẠCH HỌC VIỆT NAM (VNHA)  
Welcome speech of president of VNHA**

**KHAI GIA PHAM, MD, PhD, FACC**

**Professor of Medicine**

**President, Vietnam National Heart Association**

# Welcome speech of president of VNHA

*Honored Guests,  
Distinguished experts and colleagues,  
Ladies and Gentlemen,*

*Today, I am really delighted to have my presence here at the 1st National Congress of Vietnam Society of Electrophysiology and Pacing in Ha Long, a charming coastal city. The society has had a significant contribution to the deep and broad development of electrophysiology subspecialty overall the country although it has just got one year of establishment.*

# Welcome speech of president of VNHA

*With the foundation of the society, we have witnessed a new step of evolution of Vietnamese Cardiology over the two eras since the establishment of Vietnam National Heart Association. We have saved many lives; we have helped improving patients's quality of life. We have presented in many workshops and forums domestically and overseas with the contribution of our colleagues coming from all three regions of the country. Some decades ago, we dreamed to learn how to give an appropriate diagnosis and treatment for arrhythmias. But now, we can demonstrated new advanced technologies in controlling it. We have made an enduring effort together for many years, sharing experiences and emotions, to record the nowadays scientific achievements.*

# Welcome speech of president of VNHA

*I would like to send our best wishes to all of you, to all the members of The Society of Electrophysiology and Pacing.*

*In this 1<sup>st</sup> Congress, besides the colleagues coming from all over the country, we have the kind presence of ASEAN Federation of Cardiology members, colleagues coming from Asia-Pacific and the United States. This is truly a Congress of international integration.*

*I would like to wish the honored guests, the delegates, the colleagues a good health, good success and good happiness.*

*Thank you for listening.*



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Long, ngày 15 - 16 tháng 7 năm 2011



**THƯ' CỦA BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ  
NGUYỄN QUỐC TRIỆU GỬI HỘI  
NGHỊ ĐIỆN SINH LÝ HỌC TIM VÀ  
TẠO NHỊP TIM TOÀN QUỐC  
LẦN THỨ' NHẤT**

# THƯ CỦA BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ

*Thân ái gửi các đồng chí, các bạn đồng nghiệp và các vị khách quốc tế!*

*Tôi rất vui mừng nhận được Giấy mời dự Hội nghị Điện sinh lý và tạo nhịp tim toàn quốc lần thứ I. Vì lý do công tác, Tôi không dự được, thay mặt Lãnh đạo Bộ Y tế, tôi xin gửi đến Hội nghị và toàn thể quý vị Đại biểu trong và ngoài nước lời chào nồng nhiệt nhất*

# THƯ CỦA BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ

*Rối loạn nhịp tim là một trong những nhóm bệnh khó chẩn đoán và điều trị làm ảnh hưởng rất lớn đến gánh nặng bệnh tật toàn cầu. Trong những năm vừa qua, các Thầy thuốc Tim mạch đã không ngừng học tập, trau dồi chuyên môn từ các bạn đồng nghiệp trên Thế giới cùng với sự đầu tư của Nhà nước, Bộ Y tế và huy động xã hội hóa đã đầu tư nhiều máy móc trang thiết bị hiện đại góp phần tích cực điều trị những rối loạn nhịp tim phức tạp mà cách đây chỉ vài năm thôi bệnh nhân của chúng ta phải gửi sang nước ngoài điều trị. Sự phát triển của lĩnh vực điều trị rối loạn nhịp tim đã được xã hội ghi nhận với sự ra đời của Phân Hội Điện sinh lý tim và Tạo nhịp Tim Việt Nam thuộc Hội Tim mạch Việt Nam.*

# THƯ CỦA BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ

Về dự Hội nghị lần này với sự có mặt của hơn 500 đại biểu là các đồng nghiệp đang công tác trong lĩnh vực tim mạch và rối loạn nhịp tim trên toàn quốc từ Trung ương đến địa phương và sự có mặt của các bạn đồng nghiệp nước ngoài đến từ Hoa Kỳ, Ấn Độ, Singapore, Myanmar, ... chứng tỏ sự hội nhập và quan hệ hữu nghị tốt đẹp giữa các đồng nghiệp trong và ngoài nước. Tôi mong muốn qua Hội nghị này chúng ta sẽ học tập, trao đổi, chia sẻ được nhiều kinh nghiệm trong chẩn đoán, điều trị các bệnh tim mạch nói chung và các bệnh rối loạn nhịp tim nói riêng.

# THƯ CỦA BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ

*Một lần nữa, thay mặt Lãnh đạo Bộ, Tôi xin kính chúc các Quý vị đại biểu cùng toàn thể gia đình luôn mạnh khỏe – hạnh phúc, chúc các vị khách quốc tế có những ngày dự Hội nghị vui vẻ và bổ ích tại Việt Nam. Chúc Hội nghị thành công.*

Kính thư

TS. BS. Nguyễn Quốc Triệu

BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ

(Đã ký)



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Long, ngày 15 - 16 tháng 7 năm 2011



# DIỄN VĂN CHÀO MỪNG CỦA LÃNH ĐẠO UBND TỈNH QUẢNG NINH

Welcome address by Quang Ninh authority  
representative

**Bà Vũ Thị Thu Thủy - Phó Chủ tịch UBND  
tỉnh Quảng Ninh**



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Long, ngày 15 - 16 tháng 7 năm 2011

Địa chỉ: Hà Nội, Việt Nam



# DIỄN VĂN CHÀO MỪNG CỦA LÃNH ĐẠO SỞ Y TẾ QUẢNG NINH

Welcome remarks by director of Quang Ninh  
Health center



HỘI NGHỊ TOÀN QUỐC LẦN THỨ NHẤT  
**PHÂN HỘI ĐIỆN SINH LÝ HỌC VÀ TẠO NHỊP TIM VIỆT NAM**

THE 1<sup>st</sup> CONGRESS OF VIETNAM SOCIETY OF CARDIAC ELECTROPHYSIOLOGY AND PACING

Hà Long, ngày 15 - 16 tháng 7 năm 2011

Hội đồng Tổ chức Quốc gia



# PHÁT BIỂU CỦA ĐẠI DIỆN KHÁCH MỜI QUỐC TẾ

## Welcome remarks by a foreign faculty

### Dr. Thomas Bump (Hoa Kỳ)